



# Tempo #7

L'ACTUALITÉ DU JAZZ  
EN BOURGOGNE

■ **Les stages en questions,**

interview croisée de

François Chassagnite et François Raulin

■ **D'Jazz Nevers-Nièvre,**

un parti pris artistique avant tout

■ **Will Menter,** musicien-sculpteur

■ **1<sup>ères</sup> Rencontres du jazz**

**en région,** ce qu'il faut en retenir :

la synthèse au centre de ce numéro

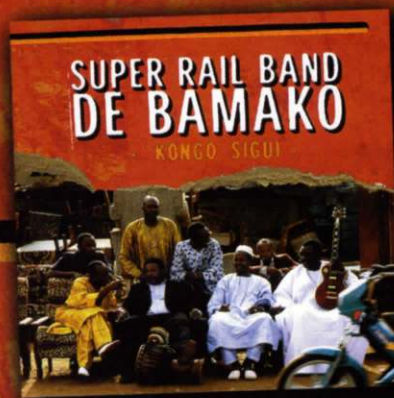
JUILLET-SEPTEMBRE 2003

Le mythe vivant du mali est de retour !

© photo : Philippe Dupuich

# SUPER RAIL BAND DE BAMAKO

KONGO SIGUI



## Edito

Trois années ne se sont pas encore écoulées depuis la mise en œuvre du projet du CRJB que déjà l'ébauche d'un projet interrégional voit le jour. Non pas une fuite en avant, ou que l'ensemble de nos missions soient épuisées, mais seulement la nécessité – et la certitude – d'un nouveau souffle à notre politique de soutien aux formations régionales émergentes à travers une circulation hors de leurs frontières et forcément riche en confrontations.

Une nouvelle dimension, conséquence directe des 1<sup>ères</sup> Rencontres du jazz en région que nous avons impulsées en janvier dernier et dont vous trouverez annexée la synthèse rédigée par René Rizzardo, laquelle rappelle les enjeux qui sont les nôtres et qui motivent l'ensemble de l'équipe.

Quant aux nouveaux chantiers et projets, Tempo s'en fera l'écho dans le numéro de la rentrée, après des vacances que nous vous souhaitons agréables... et pourquoi pas festivières à Couches, Mâcon, Mhère ou Cluny...

Roger Fontanel

## Sommaire

### 4 / Actualités

### 7 / Le réseau

### 8 / La vie du Jazz en Bourgogne

Dossier : Rentrée des classes à Cluny et Mâcon

Diffusion : D'Jazz, un parti pris artistique avant tout

### 12 / Portrait

Menter, Menter...

### 14 / Agenda

**Tempo** est une publication du centre régional du jazz en bourgogne

Le Centre Régional du Jazz en Bourgogne est financé par le Ministère de la Culture et de la Communication (DRAC Bourgogne), le Conseil Régional de Bourgogne, la Communauté d'agglomération de Nevers, le Département de la Nièvre et bénéficie du soutien de la SACEM. Le Centre Régional du Jazz en Bourgogne bénéficie ponctuellement du soutien de l'ONDA (Office National de Diffusion Artistique) sur certains projets.

Président : Arnaud Martin - Directeur : Roger Fontanel

# Les champs de l'improvisation sont ceux de Brassy, maintenant

Brassy - du 31 juillet au 3 août 2003



Han Bennink de passage à Brassy aux côtés de Paul Lovens et Roger Turner, la rencontre de trois batteurs emblématiques des musiques improvisées.

## Aperçu Festivals

La chaleur se faisait déjà sentir fin juin à Givry puisque des **Musicaves** résonnaient quelques notes basques et folies d'Espagne. Non loin de là, c'est d'outre-atlantique que **Jazz à Couches** avait pris ses quartiers latins par l'hommage « for ever » de **Richard Galliano** à Astor Piazzola (\*). Musiques d'ailleurs, mais jazz avant tout, à l'image du « Gipsy Project » de **Biréli Lagrène** à Cluny (16/08). Aux antipodes, le **Festival en Othe et en Armance** (11-26/07) aura pour thème le cabaret, que risque bien d'enflammer le flamenco de « **Jaleo** » (**Louis Winsberg**), avant le passage du Trio Sud de Sylvain Luc. Le **8<sup>e</sup> festival du Crescent** (24-26/07) débutera par le quartet d'Eric Prost et d'Emmanuel Duprey, et sera marqué par le retour exclusif du **Collectif MU**. **Jazz à Cluny** accueillera **Sylvain Kassap en duo avec Hélène Labarrière**, un solo du batteur **Günter Sommer**, et en ouverture, une rencontre entre jazz, danse et arts plastiques, sans oublier les expos et promenades en musique... A découvrir aussi : le **trio de François Couturier** en août à Cluny et en septembre à Gevrey-Chambertin. Pour les précisions, consultez l'agenda ! ■

• \* à noter le retour de l'accordéoniste en Bourgogne, et en trio, à l'Abbaye de Corbigny le 16 août.



Richard Galliano / Louis Winsberg / Sylvain Kassap

Plutôt que de risquer de livrer un jour des fruits amers, à Mhère, le festival les Champs de l'improvisation déménage cette année à Brassy, entre le 31 juillet et le 3 août. Un petit saut de douze kilomètres pour un nouveau départ. « *Les agitateurs sont là avec un moral en béton !* », prévient Jacques Di Donato. Un homme heureux de pouvoir travailler « *avec de nouvelles têtes et de nouveaux bras* ». Et avec un maire complice, Frédéric Beaucher, qui suit ces rencontres européennes de musique improvisée depuis leur création.

Même à Brassy, Fruits de Mhère continuera de s'appeler ainsi. « *Nous avons hésité à changer de nom*, confie Jacques Di Donato. *Mais en fait c'est un label. On peut très bien dire Fruits de Mhère proposent les Champs de l'improvisation à Brassy. Ce n'est pas un problème. Et puis chacun le baptisera à sa façon !* ». L'important n'est pas là.

Une page est tournée, une autre s'ouvre mais dans la continuité d'une démarche artistique affirmée. Car si le cadre change, évolue, « *la programmation reste toujours aussi pertinente... ou impertinente* », souligne, avec malice, le clarinettiste barbu. Un musicien qui n'oublie pas ses devoirs de citoyen et de militant. Première décision pour ne pas dénaturer « *cet endroit très beau* » : il faudra laisser tomber la voiture. Au profit du vélo ou d'une remorque de tracteur. Histoire de bien prendre le temps. Celui nécessaire à la récolte des fruits d'une aventure collective et humaine qui a débuté il y a huit ans déjà.

Philippe Depalle ■

• Programme et coordonnées dans nos pages agendas

## Chambertin - Beaune du pavillon au palais

Musique au Chambertin du 5 au 28 septembre 2003  
Jazz à Beaune du 11 au 14 septembre 2003

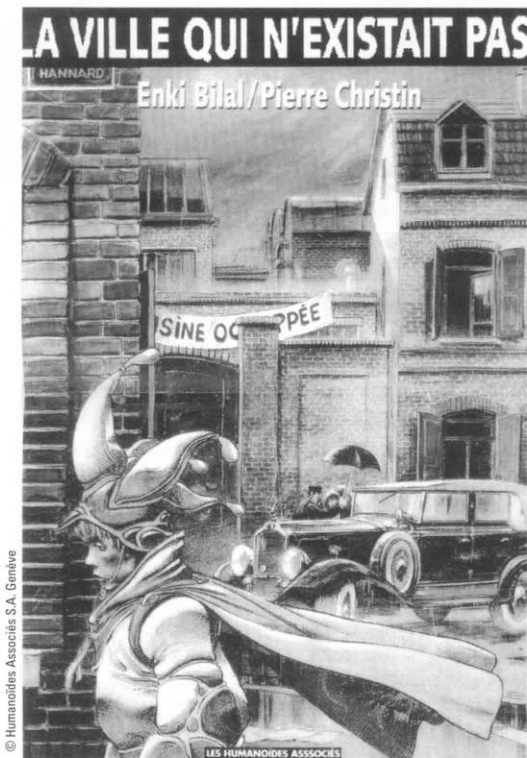
Le jazz ne fait que se glisser dans Musique au Chambertin. Avec François Couturier, Jean-Louis Matinier, Jean-Marc Larché, oulipomozartistes du Wolf Gang trio (12). François Thuillier (voir Tempo # 5) et les professeurs de jazz du département, à l'issue de deux journées de travail à Gevrey (19). Le festival, souligne son responsable Christian Bon, s'investit résolument dans le développement local et s'affiche à Brochon, à Chambolle-Musigny, à Vougeot.

Dans l'intervalle, Jazz à Beaune aura pris corps. Un premier jour à l'intention des mécènes, grâce à qui le festival est. Et peut présenter : Renato Chicco quartet, Ray Baretto's new sextet (12), Franck Amsallem quartet, avec Rick Margitza, 360° Project avec Ravi Coltrane et Mark Turner (13). Côté animation, des groupes régionaux place Carnot. Du jazz accroché : photographies de Michel Joly et du Catalan Jaume Tauller. Jean-Jacques Hegner a toujours en tête l'idée, « *pas évidente* », d'une masterclass. « *Peut-être avec Ray Baretto et la classe de percussion de l'école de musique ?* »

Chambertin, Beaune, le toponyme éveille une polysémie singulière, entre pavillon et palais. L'un comme l'autre associe sa musique aux « *grands crus (ou vins) de Bourgogne* ». Chaque « *Côte* » inscrit un programme de dégustations. Son, boisson ; variation dionysiaque...

MP. ■

• Programme complet et coordonnées dans nos pages agenda.



## BO de BD

**La ville qui n'existait pas, superbe BD de Christin et Bilal parue en 1977, a désormais sa bande-son.**

Elle la doit à Alain Rellay, saxophoniste et compositeur membre de l'ARFI lyonnaise. Celui-ci a ainsi réalisé une envie qui lui tenait à cœur depuis longtemps. Très attaché à la région où se situe l'histoire – le nord de la France – et de surcroît ancien condisciple du scénariste Pierre Christin sur les bancs de l'Université, Alain a obtenu sans peine le feu vert des deux auteurs pour mener à bien son projet. La ville de Cluny a par ailleurs soutenu l'initiative. L'idée était de présenter une projection de la BD dans son intégralité, redécoupée pour l'occasion grâce à un travail sur l'image assuré par un étudiant de l'ENSAM de Cluny, Mathieu Pujot. Et c'est bien ce à quoi ont assisté les spectateurs présents le 15 mars dernier au théâtre de Cluny. Devant l'écran, Alain Rellay (saxophone ténor), Jean-Paul Autin (saxophone soprano et clarinette basse), Philippe Deschepper (guitare) et Christian Millanvois (batterie et percussions), ont accompagné et souligné les péripéties de la BD, alternant subtilement compositions et improvisations. Si *La ville qui n'existait pas* raconte l'histoire d'une utopie sociale qui tourne court, le rêve réalisé d'Alain Rellay ne devrait pas connaître le même sort et pourrait bien trouver sa place dans les programmations à partir de l'automne prochain. ■

• En concert : le 14 novembre 2003 - 17<sup>h</sup> Rencontres internationales de jazz de Nevers

## Jean-Christophe Cholet « Slavonic Tone » : Tzigane à être connu

Théâtre d'Auxerre - 27 mai 2003

Jean-Christophe Cholet (p, composition) - David Venitucci (accordéon)  
- Patrice Bailly (tp) - Aymeric Descharrières, Julien Labergerie, Vincent Mascard (s) - Geoffroy de Masure (tb) - John Sass, Arnaud Boukhitine (tubas) - Marcel Papaux (dms)

Au centre d'une fanfare improbable mais éblouissante, deux tubas en guise de basse et un accordéon libre comme les vents... Au premier abord, Jean-Christophe Cholet n'est jamais là où on l'attend ! Pourtant, au fil d'une carrière insaisissable qui, depuis l'aube des années 90, conjugue dans l'excellence l'éclectisme de ses inspirations à la variabilité géométrique de ce qu'il appelle volontiers un big band en réduction, cet authentique musicien de jazz n'a cessé de revendiquer son attirance pour les cultures du *Vieux continent*. Ainsi, dans le cadre de sa troisième et dernière saison d'active résidence au Théâtre d'Auxerre, ce pianiste-compositeur a pu inaugurer sur scène l'ultime volet d'un triptyque prétexte à « découper, arranger, déranger » les richesses musicales du patrimoine européen. Dans le prolongement de « Suite Alpestre » et « English Sounds », « Slavonic Tone » – réjouissante confrontation (ça et là un mariage) des puissantes cadences des folklores dits des pays de l'Est aux codes d'un jazz lyrique et contemporain – affirme un peu plus encore l'écriture « en diagonale » de Cholet et la maturité de cette écriture : imprévisible et pourtant reconnaissable entre toutes ; exigeante, voire savante, mais d'une grande lisibilité ; toujours au cœur de son sujet pour mieux le contourner et ouvrir des portes sur les folklores de demain.

Jérémy Penquer ■





## En bref

## Les Bostoniens du coin

On imagine l'effet que ça a dû leur faire : les 13 et 14 mai derniers, Fred Borey, Michel Martin et Christophe Drigon ont donné deux concerts à Boston. Après quoi, direction l'île de Nantucket, cette première terre, depuis le Mayflower, pour nombre d'Européens en espérance de Nouveau Monde... Là-bas se déroulait le Nantucket Wine Festival. Comment le trio a-t-il été amené là ? Par Jean-Jacques Hegner, à l'invitation du distributeur pour les Etats-Unis de la maison de vin qui soutient fort le festival Jazz à Beaune. Le président de la Jazzerie est d'autant plus satisfait que rendez-vous a déjà été pris à Boston, « une ville jazz », pour d'ultérieures « rencontres dans des clubs », avec Jerry Bergonzi, avec George Garzone...

## Un gîte « entre parenthèses »

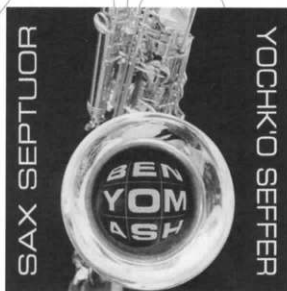
Le 30 mai dernier, les stagiaires des ateliers d'improvisation de l'école de musique et de danse du Tonnerrois inauguraient, en compagnie des membres du collectif Infingo, un lieu non dépourvu d'originalité ! Situé à Epineuil dans l'Yonne, la Parenthèse ouvre grand ses portes aux séjours artistiques. Ce gîte propose en effet d'accueillir des familles comme des groupes, pour une nuit et plus, avec la particularité de mettre à disposition des salles de travail équipées de pianos... Votre prochaine étape ?

• La Parenthèse 89700 Epineuil / tél/fax : 03 86 55 08 16

## Intermittents : le débat

La réforme du statut des intermittents du spectacle est au cœur des préoccupations des artistes et techniciens de Bourgogne. Plusieurs attitudes ont été adoptées en fonction des manifestations, du contexte et de la prise en compte plus ou moins forte du débat national. Concernant le jazz, il semble qu'à l'instar de Jazz à Couches, le désir de jouer – sans exclure une prise de parole engagée – ait emporté pour ne pas fragiliser encore plus un réseau essentiel de diffusion de cette musique. A l'heure où nous rédigeons ces lignes, le Ministre doit se prononcer sur le maintien, le report ou l'annulation de l'accord signé en juin par le Medef et 3 syndicats minoritaires, à l'origine de ce mouvement social très suivi nationalement.

## Disques



## Yochk'o Seffer - Sax septuor

*Benyomash* / Emen les uns par les autres / Mashé Naim

Du contrebas jusqu'au sopranino, l'actuelle famille Sax est au complet. Soit un septuor. On entend Yochk'o Seffer à l'alto, au ténor, au contrebas. Il a réuni autour de lui Alain Bouhey (alto), Pierre-Olivier Govin (sopranino), Laurent Mathéron (basse), Sylvain Miller (ténor), Grégoire Nicole (soprano) et Bruno Rousselet (baryton), le directeur de l'école de musique de Châtillon-sur-Seine. Le septuor est complété par une rythmique : Cyril Marche (guitare basse), François

Causse (batterie et percussions). Le leader, qui, à l'occasion, se met aussi au piano, a invité Akosh-S sur une plage. Multicréateur, en l'occurrence plasticien, Yochk'o Seffer confie encore des instruments faits main à ses musiciens : des « sculptures sonores » extrêmement curieuses et dont le son installe un climat de jungle énigmatique qui accentue encore l'impression de mise à distance musicale, jusque dans les stridences surgies des figures libres.



## Cholet Känzig Papaux Trio

*Autumn Circle* / Altrisuoni

Au cœur d'une actualité des plus animées – le terme d'une résidence au Théâtre d'Auxerre, signé de la création « Slavonic Tone » (voir p. 5), un travail d'écriture pour le quintet de cuivres « Turbulences », la participation à de multiples projets – Jean-Christophe Cholet entouré d'Heiri Känzig (cb) et Marcel Papaux (dms) vient de réaliser un nouvel album : *Autumn Circle*. Une expérience du trio renouvelée pour le pia-

niste, trois ans après « Il Trio » (Cholet-Känzig-Pontiggia), toujours aussi surprenante d'énergie et de grâce. La richesse d'une écriture infiniment variée, fluide et contrastée, la force de l'interprétation et la souplesse de l'improvisation, saisissantes, créeront de toute évidence, une fois de plus l'événement.

• Le trio sera en tournée à la rentrée et recevra en invité le saxophoniste Charlie Mariano.



## La bête a bon dos

*Tango félin* / Arti

« Durant le festival Notes à Belle-Isle, Pascal Cacouault a suivi la Bête à bon dos dans toutes ses pérégrinations et a enregistré ses performances sur les marchés, dans les bars, dans la vase, à la cantine, sur le terrain de boules, devant l'épicerie... Bref, il a tout enregistré. Il en résulte un disque à part, joyeusement frondeur, pris sur le vif dans le milieu naturel de la Bête : au cœur du public. »

Les onze agitateurs de la Bête nous offrent là comme un avant goût de vacances, au bord de l'eau, une perle de culture à laquelle il ne faudrait manquer de souscrire...

• Info : Pierre Philibert : 03 85 94 76 21 / souscription : 15 €.

## La vie des réseaux

### Une nouvelle saison de missionnements, et plus encore...

Le réseau des clubs, festivals et petits lieux s'est réuni le 27 mai dernier à Auxerre pour choisir les formations qui seront soutenues par le CRJ Bourgogne durant la saison 2003-2004. Ont été retenus : le quintet de Stéphane Huchard, le quartet de François Corneloup, le trio de François Raulin et l'AJT Guitar trio. Côté projets de musiciens bourguignons, le manque d'enthousiasme pour les projets proposés fut sans doute le bémol qui ouvrit un large débat, sur lequel les prochaines réunions de réseau devront très vraisemblablement porter. Malgré tout, et fort heureusement, une initiative a remporté une forte adhésion, celle de Jacky Lignon (accordéon, accordina, voix), Philippe Puisse (piano) et Jean-Luc Ronget (percussions) accompagnant *Le dernier des hommes*, film muet que Friedrich-Wilhelm Murnau réalisa en 1924. Une ouverture vers d'autres disciplines favorisant échanges, croisements et collaborations. Le réseau a également retenu « Des embouts et des becs » comme formation bourguignonne qui tournera dans le cadre du réseau interrégional, en Auvergne et Centre (voir article ci-dessous). Enfin, une tournée du Magic Malik Orchestra est également en préparation... Le prochain numéro de Tempo vous présentera ces formations et l'agenda de leurs concerts. ■

## Auvergne Bourgogne Centre

### Les étapes de l'interrégionalité

En janvier dernier, lors des 1<sup>ères</sup> Rencontres du jazz en région, une trentaine de diffuseurs (clubs, festivals, théâtres, scènes nationales...) d'Auvergne, de Bourgogne et du Centre, sur l'invitation de leurs CRJ avaient formulé le projet d'une collaboration régulière à double vocation : permettre à des formations régionales de pouvoir se produire hors de leur région et se rassembler autour d'un projet ambitieux, afin d'afficher le dynamisme de cette grande région dans le domaine du jazz. Le 27 mai a vu la seconde étape de ce chantier à Auxerre. Sur la question des musiciens vivant en région, chaque CRJ aidera dès la saison prochaine une formation élue par son réseau à tourner dans les deux autres régions (« Des embouts et des becs » pour la Bourgogne, « Autrement dit » pour l'Auvergne, le trio de Jérôme Rateau pour la région Centre). Quant au projet plus ambitieux, il sera mis en œuvre durant la saison 2004/2005... une échéance plus propice à l'implication des théâtres et scènes nationales. Prochain épisode à la rentrée, où les membres du réseau se retrouveront par région pour définir le contenu de ce dernier projet. ■

## En bref

### Mise à jour

Durant l'été, la centre de ressources du CRJ Bourgogne mettra à jour sa base de donnée en vue de sa mise ligne et d'une nouvelle édition (et nouvelle formule) du guide-annuaire du jazz en Bourgogne. Si une fiche de mise à jour vous parvient, merci de la compléter et de la retourner au CRJB dès que possible. Si vous n'êtes pas recensé, c'est le moment de nous communiquer vos coordonnées, nous vous adresserons un questionnaire.

• Info : [crjbουργogne.ressources@wanadoo.fr](mailto:crjbουργogne.ressources@wanadoo.fr)

### Formation

Dans le cadre de la résidence du Thuillier Brass Trio en Côte-d'Or et pour répondre aux attentes des professeurs de jazz des écoles de musique de la région, un cursus de formation consacré aux questions de transmission et de pédagogie du jazz avec un regard plus particulier sur les pratiques collectives sera proposé conjointement par Musique danse Bourgogne, le CRJ Bourgogne et l'ADIMC 21. Placées sous la responsabilité conjointe de Serge Lazarevitch, responsable du département jazz du CNR de Perpignan et de François Thuillier, les deux sessions se dérouleront les 17 et 18 septembre à Gevrey-Chambertin et les 10 et 11 novembre à Dijon.

• Info/inscription : Florent Vernay / Musique danse Bourgogne :  
03 80 68 26 00 / [florent.vernay@mdbg.org](mailto:florent.vernay@mdbg.org)

### Cahier de vacances

Le 1<sup>er</sup> juillet paraîtra le *Guide régional des musiques électro-amplifiées Bourgogne 2003*, un ouvrage réalisé par le Centre info rock de la Vapeur en collaboration avec Musique danse Bourgogne. De cette mine, vous pourrez recueillir contacts et infos indispensables, que vous soyez musicien ou diffuseur, que vous recherchiez des lieux pour jouer ou pour enregistrer, que vous ayez un projet mais qu'il vous manque encore les ficelles pour le réaliser... Gratuit, le guide sera disponible dans les salles de concerts bourguignonnes et auprès de Musique danse Bourgogne. A potasser pendant les vacances, pour réussir la rentrée.

# Rentrée des classes à Cluny et Mâcon

propos recueillis par  
Jonathan Duclos-Arkilovitch

L'été s'installe en Bourgogne, avec son lot de festivals et de stages en tous genres. Pour François Chassagnite, présent au Crescent à Mâcon pour la quatrième année consécutive, et François Raulin, qui rempile une deuxième fois à Cluny, l'été rime avec élèves et salles de classe. Leurs ficelles, leurs expériences, leurs regards de pédagogues ? Interview croisée...

## Quelles sont les grandes lignes du stage que vous animez ?

*François Chassagnite :* Le principe du stage est ouvert : tout le monde y est le bienvenu. Il y a autant de niveaux que de profs. Les matinées sont consacrées aux cours instrumentaux, et les après-midis, chaque prof s'occupe d'un atelier, en tournant. Chacun amène un matériel d'arrangements et de thématiques, quelques morceaux. Les groupes répètent un ou deux morceaux par jour, et ils en jouent deux sur scène, le cinquième jour.

*François Raulin :* A Cluny, la règle du jeu est la suivante : chaque stagiaire choisit l'animateur qu'il désire, en fonction du thème proposé, ou du feeling qu'il a avec celui-ci. Le travail tourne autour d'ateliers d'orchestres. L'année passée, j'ai choisi de les faire bosser sur leur propre répertoire, constitué à partir de bouts d'impro. Cela a donné une espèce de suite surprenante de vingt-cinq minutes, que l'on a jouée en public. Cette année, deuxième volet : travail centré autour du rythme. Cette fois ci, j'amène tout un tas de morceaux.

## Qu'est-ce qui motive votre désir d'animer un stage plutôt qu'un autre ?

*François Chassagnite :* Question de circonstances, de feeling aussi. Les gars du Crescent sont des amis, des musiciens avec qui j'ai collaboré. Le contexte est très convivial. Chaque été, je me limite à quatre stages : le premier à Vauvert. Puis Mâcon et Marciac, et ce stage à Lisieux piloté par Sylvain Beuf. Bout à bout, cela représente un mois plein d'activités, sans compter, heureusement, les quelques concerts que je donne. C'est énorme, pour vieux prof comme moi, qui assure déjà en continu les cours au CNR de Nice !

*François Raulin :* J'ai animé des stages pendant longtemps, que ce soit à l'AJEM à Grenoble ou avec l'ARFI, puis j'ai cessé. Par faute de temps. Animer un stage c'est crevant, assez peu payé, et puis c'est tout le temps que tu ne passes pas à ta création. Mais une fois dans l'été, comme



François Raulin

à Cluny, OK. Vu l'ambiance et les conditions de travail, j'accepte avec plaisir. Je n'enseigne plus régulièrement, au sens strict du terme. Du coup, avec ce genre de session, je garde un pied dans les salles de classe...

## Y a-t-il des particularités à enseigner dans le cadre d'un stage, soit sur une période très courte, et un public d'inconnus ?

*François Chassagnite :* Cela demande plus de concentration, de souplesse. Il faut beaucoup de *self control*, de sang froid parfois... Chaque minute compte. La fréquentation de ces stages n'est pas suffisante pour qu'on puisse se permettre, même à Marciac, de faire une sélection drastique des niveaux. Que les stagiaires soient des inconnus n'est pas un problème en soi. La difficulté, c'est de faire face à des niveaux disparates, tant instrumentaux que musicaux. Mais avec de l'expérience et un peu de discipline, on s'en sort. D'autant que les gens qui s'inscrivent à ces stages sont très enthousiastes. Jeunes élèves de conservatoires, amateurs éclairés ou retraités, ils pratiquent tous à l'année et prennent sur leur temps de vacances et leurs économies pour s'améliorer dans ce domaine, pour rencontrer d'autres gens.



François Chassagnite

**François Raulin :** Le challenge, c'est d'harmoniser l'envie de gens que tu ne connais *ni d'Eve ni d'Adam*, et de trouver un tronc commun qui marche. Trouver le point d'entente pour arriver à les faire jouer ensemble, à les faire improviser. Et ce, quels que soient leur profil et leur bagage. L'important est de parvenir à ce qu'ils s'expriment complètement à un moment donné. A l'arrivée, chacun des stagiaires doit savoir ce qu'il doit développer, spécifiquement. Les pièces que je leur fais travailler permettent justement de faire cohabiter des niveaux très différents, comme dans la musique africaine.

### **Vous est-il arrivé de vous trouver dans la peau du stagiaire, au cours de votre parcours d'apprenti musicien ?**

**François Chassagnite :** Non, il n'y avait que très peu de stages lorsque j'ai commencé. Et ceux qui existaient, je n'osais pas y aller de peur d'être largué ! J'ai appris plutôt sur le tas, dans mon coin. La multiplication des stages et écoles est une bonne chose, cela a permis de dynamiser la pratique amateur – le gros de la troupe. De créer et d'entretenir un public aussi.

**François Raulin :** J'ai eu la chance de faire partie de la première génération à bénéficier de stages, comme ceux de Châteauvallon. Je me souviens d'un court stage avec Steve Lacy aussi, un vrai désordre... mais très enrichissant. Vers 1975 ou 76, j'ai participé à une session à Romans, avec Jacques Bonnardel, Henri Texier. C'est grâce à Henri, et grâce à ce stage finalement que je suis devenu musicien. Henri m'a encouragé, m'a donné confiance en moi. Comme quoi, ces stages peuvent être de bons vecteurs, et déclencher des vocations. ■

## **Les stages en Bourgogne**

Pas de nouvel-arrivant dans le domaine des stages d'été, cette année en Bourgogne. La Saône-et-Loire toujours en tête, avec les trois principaux stages de jazz de la région (Tournus, Mâcon, Cluny) dont la longévité fait figure de témoignage de qualité et d'originalité. Dès la mi-juillet, place à Jazz en herbe ou le rendez-vous des juniors, avec cette année une intervention du guitariste Serge Lazarevitch. Viendront ensuite les stages du Crescent et les ateliers de Cluny pour amateurs confirmés ou professionnels. Il est aussi quelques initiatives vocales dont il faut soigneusement prendre note et dont vous aurez connaissance ci-dessous. Enfin, si vous ne pratiquez pas le jazz, ou l'improvisation, n'oubliez pas que les stages s'accomplissent aussi dans la rencontre entre les apprentis-musiciens et le public... tendez donc l'oreille, et n'ayez pas peur d'être surpris...

### **Jazz en herbe**

Pour les 10-16 ans.

Tournus (71), du 9 au 19 juillet / Pont-de-Vaux (01), du 13 au 23 août

• Info : 03 85 33 14 33

> Parade le samedi 19 juillet à Tournus sur le marché et concert final le soir au Madeleine Palace.

### **8<sup>ème</sup> Crescent jazz Festival**

Mâcon (71), du 22 au 26 juillet

Avec François Gallix (cb), Eric Prost (s), Emmanuel Borghi (p), Loïc Rechard (g), Laurent Sarrien (dms) et François Chassagnite (tp). Tarifs : 170 euros.

• Info : 03 85 39 08 45 / fax : 03 85 38 44 55 / [crescentjazz@aol.com](mailto:crescentjazz@aol.com)

> Concerts tous les soirs, dans le cadre du festival. Concert des stagiaires en 1ère partie le samedi 26.

### **27<sup>ème</sup> semaine d'ateliers-rencontres de jazz contemporain**

Cluny (71), du 16 au 23 août

un atelier fanfare (par Alain Rellay et Bernard Rambaud) et sept classes d'orchestres sur de très vastes thématiques : l'improvisation, la polyphonie, rythme et rythmes, la voix... avec Raphaël Imbert, Didier Levallet, David Patrois, Jean-Louis Pommier, François Raulin, Lucia Recio, Günter Sommer. Tarifs : 170 euros.

• Infos : OMC : 03 85 59 04 04 / fax : 03 85 59 16 10 / [jazzacluny@libertysurf.fr](mailto:jazzacluny@libertysurf.fr)

> Concerts tous les soirs dans le cadre de Jazz à Cluny.

### **Atelier de jazz vocal avec Christian Sauvage**

dans le cadre du 13<sup>ème</sup> stage de musique de Brienon du 13 au 27 juillet 2003

Ecole Saint-Loup - Brienon (89)

• Info / inscription : 03 86 40 17 43 / 03 86 43 00 14

### **Workshop n°2 de jazz vocal avec Hans van den Brand.**

dans le cadre de la Semaine chantante internationale du 27 juillet au 2 août

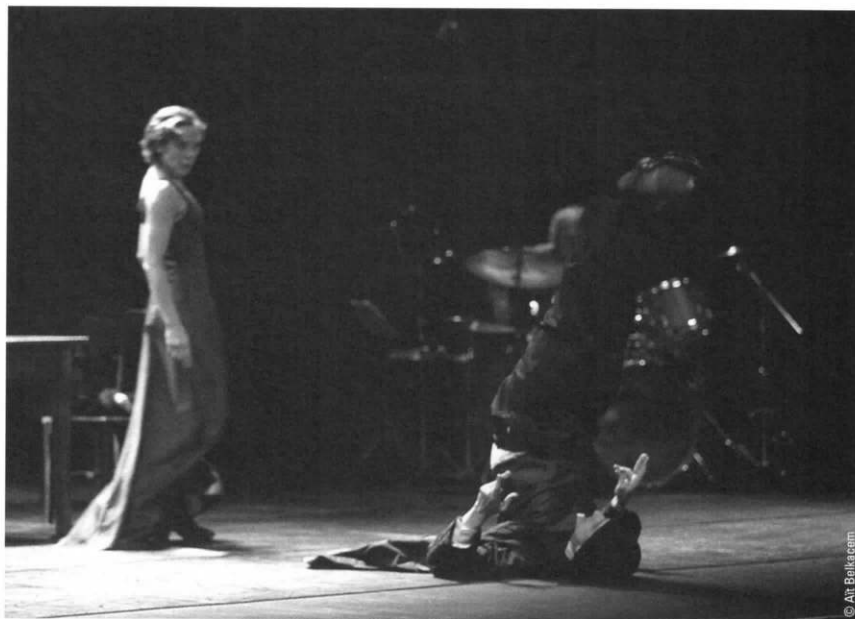
organisée par Europa Cantat de Nevers  
ENM - Nevers (58)

• Info / inscription : 03 86 53 07 60

> Concert final des stagiaires le 1<sup>er</sup> août, à la Maison de la culture de Nevers.



*Le chorégraphe et danseur Joseph Nadj, invité de D'Jazz Nevers-Nièvre (ici en 2002 avec « Le temps du repli »), présentera en 2004 la création « Nevers, never more » en duo avec le batteur Vladimir Tarasov.*



© Art Belka.com

# D'Jazz, un parti pris artistique avant tout

L'association D'Jazz a vu le jour en 1988 pour gérer la deuxième édition des Rencontres internationales de jazz de Nevers. L'année précédente, le festival faisait partie intégrante de la programmation de la maison de la culture de Nevers où, administrateur, Roger Fontanel était responsable des programmations musique et danse. En devenant une structure autonome, D'Jazz allait se donner les moyens de voir plus loin. Et surtout, ailleurs.

Avec les Rencontres, D'Jazz proposait de faire découvrir les tendances actuelles du jazz européen. Avec un goût affiché pour la musique improvisée. Au fil des années, des actions sont venues se greffer au festival : résidences d'artistes, concerts dans les quartiers de Nevers. L'automne était jazz, mais pas le reste de l'année. D'où l'idée de créer une saison dans la foulée du festival. De janvier à juin. A Nevers et dans la Nièvre.

Présidée par Claude Blanch, dirigée par le même Roger Fontanel, D'Jazz est, depuis neuf années, l'objet d'un conventionnement avec l'Etat, le département de la Nièvre et la communauté de communes de Nevers (Confluences puis l'Agglo). Reconduit tous les trois ans, ce contrat devrait l'être une quatrième fois en 2004. Année au cours de laquelle D'Jazz proposera un projet artistique d'une ampleur nouvelle. Le jazz sera toujours là, mais la danse, la musique contemporaine et d'autres disciplines viendront compléter le programme. Les créations à venir le prouvent : la compagnie de danse Fattoumi-Lamoureux partagera la scène avec l'accordéoniste Pascal Contet ; le jongleur Jérôme Thomas fera de

même avec un autre accordéoniste, Jean-François Baëz. Enfin un projet plus important est en route (associant Josef Nadj et Vladimir Tarasov). Nom de code : « Nevers, never more ». Côté musique contemporaine, Jacques Di Donato donnera le la, avec un récital mixte de musique écrite et de musique improvisée.

Ces bouffées d'oxygène suivront des Rencontres internationales plus « orthodoxes » (du 7 au 15 novembre) avec une nouvelle vague de musiciens venue de Scandinavie, et la venue d'Anthony Braxton, de John Scofield et du Mingus Orchestra (\*). Une certitude, on ne retrouvera pas Julien Clerc qui vient de virer récemment au jazz. Pas par snobisme. Mais par conviction. D'Jazz, comptable des deniers publics qui lui sont alloués, continue de défricher des territoires méconnus. Avec le souci de les faire découvrir au public. Le plus large possible. La collaboration renforcée avec l'Ecole nationale de musique de Nevers en est une preuve. La diffusion ne vaut pas grand-chose si elle n'est pas accompagnée d'un travail pédagogique en profondeur.

Un combat qui vaut presque acte de résistance. Avec l'essor de la maison de la culture de Nevers et de la Nièvre, l'offre culturelle est de plus en plus importante. Dans un créneau plus populaire qui laisse peu de place à l'aventure de la découverte. Ce qui n'empêche pas D'Jazz de poursuivre son chemin hors des sentiers battus. Au contraire.

PH.D. ■

(\*) Le programme complet sera dévoilé à l'occasion d'une conférence de presse le 12 septembre 2003.

# Menter, Menter...



**C'est au cœur d'un petit village de Saône-et-Loire que se trouve l'Atelier des Neuf Portes de Will Menter, musicien et sculpteur britannique au parcours atypique.**

**T**enant à la fois du laboratoire de savant un peu fou et du garage de bricoleur visionnaire, l'atelier de Will contient plusieurs de ses sculptures sonores, certaines conçues pour fonctionner avec l'eau ou l'air, naturellement ou avec l'aide de moteurs ou pompes, d'autres, comme les marimbas en ardoise, étant de véritables instruments devant être joués par des musiciens.

Au départ saxophoniste de jazz, Will Menter joue du soprano et du ténor dans différentes formations, pratiquant principalement la musique improvisée à Bristol, au sein d'une scène musicale très active dans la ville anglaise pendant les années 80. Puis, très attiré par les musiques d'Afrique, il monte un projet avec trois musiciens zimbabwéens et trois musiciens anglais. Très vite, et parallèlement à la musique, il s'intéresse à la sculpture sonore, au début uniquement pour trouver de nouveaux sons, même s'il dit aujourd'hui être « *autant intéressé par l'esthétique des sculptures que par les sons qu'elles produisent* ».

Will résidant à Bristol et sa compagne à Londres, ils décident d'un commun accord de trouver une maison au calme, à la campagne, avec de la place pour travailler, lui la musique et la sculpture, elle la poterie. Ils sont francophiles tous les deux, elle a des contacts avec d'autres potiers en Bourgogne, c'est donc dans cette région qu'ils s'installeront. Cela fait maintenant cinq ans qu'ils y vivent et s'y sentent bien : « *c'est la campagne, c'est près de l'autoroute, et très bien placé pour voyager en Europe* ».

Peu après son arrivée dans la région, à la recherche d'un percussionniste pouvant jouer ses marimbas en ardoise, Will Menter entend Pierre Corbi avec « Les Voix Diphoniques », puis avec un autre groupe, au jazz-club « l'Arrosoir » de Chalon-sur-Saône ; il aime son travail et lui parle du sien. Plus tard, Pierre lui présente le contrebassiste Benoît Keller ; tous deux étant sensibles au travail de Will et s'y adaptant, c'est la naissance du trio « Slate », qui existe maintenant depuis trois ans, et dans lequel le saxophoniste ne joue plus que du soprano.

Le musicien-sculpteur poursuit son parcours créatif et expérimental, avec dans les prochains mois : installation de sculptures sonores fixes à Mayence (Allemagne) en juillet 2003, et concert solo en août, exposition du 26 septembre au 24 octobre à Chalon-sur-Saône (vernissage et concert le 26 septembre), exposition du 31 octobre au 2 novembre à Besançon (festival Musique libre), exposition au Creusot (L'arc) en avril 2004 (avec concert le 9).

Alors, si au détour d'un chemin, vous découvrez un ensemble de fûts métalliques aux sons envoûtants, ne partez pas, ce sont peut-être les fameux bidons d'Will...

Thierry Menu ■

*Le CD Slate, les quatre disques réalisés par Will en solo (à partir de sculptures sonores, de sons naturels, et d'un peu de saxophone), ainsi que l'album du groupe Anglo-Zimbabwéen, sont disponibles sur le site internet : [www.willmenter.com](http://www.willmenter.com)*



## Festivals

■ 8<sup>ème</sup> FESTIVAL DU CRESCENT /

du 24 au 28 juillet

La Piscine - Mâcon (71) - Info / résa : 03 85 39 08 45  
 crescentjazz@aol.com  
<http://crescentjazz.free.fr>  
 dans le cadre de l'Été Frappé Plus,  
 avec le soutien de la ville de Mâcon

&gt; jeudi 24 / 21h /

**David Bressat new quintet**

David Bressat (p), David Sauzay (s), François Chassagnite (tp, bugle), Gil Lachenal (cb), Laurent Sarrien (dms)

**Prost / Duprey quartet** - Emmanuel Duprey (p), Eric Prost (s), Dré Pallemarts (dms), Michel Zenino (cb)

&gt; vendredi 25 / 21h /

**Sytnetys**

Françoise Pierret (chant, g), Clément Edouard (s), Baptiste Gelineau (s), Romain Nassini (p, fender rhodes), Basile Mouton (cb), Stéphane Richard (percu), Gérard Molé (dms)

**Joe Lee Wilson**

Joe Lee Wilson (chant), Chris Cody (p), François Gallix (cb), Stéphane Foucher (dms)

&gt; samedi 26 / 21h /

**Le Collectif MU**

Eric Prost (s), David Sauzay (s), Gaël Horellou (s), Loïc Rechard (g), Emmanuel Borghi (p), Fabien Marcoz (cb), François Gallix (cb), Laurent Sarrien (dms), Philippe Garcia (dms)

+ 1<sup>ère</sup> partie par les stagiaires du festival

## ■ FRUITS DE MHERE / du 31 juillet au 3 août

Les champs de l'improvisation - Brassy (58)  
 Info / résa : 03 86 22 76 33  
[www.membres.lycos.fr/mhere](http://www.membres.lycos.fr/mhere)  
[fruitsdemhere@free.fr](mailto:fruitsdemhere@free.fr)

&gt; jeudi 31 juillet /

20h30 / **In the tradition** (All, Ang)

R. Turner (dms), A. Silva (synthé), J. Bauer (tb),  
**Stevie Wishart solo** (Aust), vielle à roue, violon,  
 électronique

23h / **Hubbub** (F)

J.-L. Guionnet & B. Denzler (s), J.-S. Mariage (g), F.  
 Blondy (p), E. Perraud (dms)

24h / **Cinéma expérimental super 8**

par Xavier Querel

> vendredi 1<sup>er</sup> août /13h / **Arnaud Paquette**15h / **Trio de trombones** (F, All)

P. Auzier, J. Bauer, F. Charles

16h30 / **Peter Hollinger solo** (dms) (All)18h / **Yaboukan & Frédéric Le Junter** (F)

Y. Herpin (dms), C. Laborie (s), Y. Jeannes (s), B.  
 Rullier (mix), F. Le Junter (objet sonore, voix)

20h30 / **BIG** (F)

F. Galiay (basse électrique), E. Perraud (dms)

**Paul Dutton solo** (Québec)

poésie sonore

23h / **Vario 34** (All)

A. Frangenheim (cb), P. Lovens (dms), G.  
 Christmann (tb), M. Gustafsson (s), C. Munthe (g),  
 T. Lehn (synthétiseur analogique)

24h / **Cinéma expérimental super 8**

par Xavier Querel

&gt; samedi 2 /

13h / **Fogo Acoustic**

J. Di Donato (percu), I. Duthoit (cl, voix), F. Galiay  
 (basse acoustique), J.-S. Mariage (mandoline, g)

16h30 / **Giuseppe Ielasi & Domenico Sciajno** (Italie)  
électro18h / **Rencontres de batteries \*** (Ang, Pays-Bas, All)

R. Turner, H. Bennink, P. Lovens

20h30 / **K-Space** (Mongolie, Ang)

G. Chamzyryn (voix, perc) T. Hodgkinson (cl,  
 électro) K. Hyder (dms, voix, électro)

**Rencontre Tétréault / Cote / Matthews \***

(Québec, Italie, Ang)

M. Tétréault (plastines), R. François Cote (percu), K.

Matthews (électro)

23h / **Les pyromances de Patrick Auzier sur le lac****& 0% de Matière Grise** / Création pyrotechnique

P. Auzier (pyrotechnie), J.-S. Mariage (g), F. Galiay  
 (basse), I. Duthoit (voix), F. Charles (tb), J. Di  
 Donato (dms)

24h / **Cinéma expérimental super 8**

par Xavier Querel

&gt; dimanche 3 /

13h / **Pascale Berthelot piano solo**

(Œuvres de Luigi Nono, Fedele, Crumb...)

15h / **Mats Gustafsson & Lotta** (All)

M. Gustafsson (s), Lotta (danse)

16h30 / **Duo Chiesa/Werchowsky**

David Chiesa (cb), Mathieu Werchowski (violon)

18h / **The Necks** (Australie)

C. Abrahams (p), T. Buck (dms), L. Swanton (b)

20h30 / **Duo Bertoncini/Lehn** (Italie, All)

T. Bertoncini (v), T. Lehn (synthé analogique)

**Cheval de Frise** (F)

T. Bonvalet (g), V. Beysse (dms)

23h / **Bradssy bradssous**

D. Tuveri (acc) et l'orchestre du festival

Sans oublier :

**Les installations sonores** : « Un week end à la  
 campagne »

A. Moyencourt (basson, voix, supports), N.  
 Chedmail (cor, tuyaux), L. Fléchier (cl, supports,  
 surfaces)

**Les expositions** de M. Boychacourt et F. Galiay

\* sous réserve

## ■ JAZZ A CLUNY / du 16 au 23 août

Cluny (71) - Info / résa : 03 85 59 04 04  
[jazzacluny@libertysurf.fr](http://jazzacluny@libertysurf.fr)

&gt; samedi 16 / 20h30 / Abbaye

**Jazz, danse et arts plastiques**

Jean Vincent (sculp), Francis Michard (s), Daniel  
 Mayereau (cb), Richard Hery (percu), David  
 Barbier (danse)

**« Souffle toujours ! »**

Duo Yves Robert (tb) et Jean-Marie Maddeddu  
 (voix)

**Mario Stantchev sextet**

Mario Stantchev (p), Roger Nikitoff (s), Francesco  
 Castellani (tb), Michel Barrot (tp), Gérard Guérin  
 (cb), Alain Couffignal (dms)

**Biréli Lagrène « Gipsy Project »**

Biréli Lagrène (g), Florin Niculescu (v), Hono  
 Winterstein (g), Jean-Yves Dubanton (g), Diego  
 Imbert (cb)

&gt; dimanche 17 / 21h / Théâtre

**Lionel Martin trio**

Lionel Martin (s), Sébastien François (cb),  
 Sébastien Mourant (dms)

Avec le soutien de « Jazz migration »

&gt; lundi 18 / 21h / Théâtre

**Günter Sommer solo** (dms)**« Bat-jong »**

François Merville (dms) et Vincent Berhaut (jonglage)

&gt; mardi 19 / 21h / Théâtre

**Lucia Recio solo** (dms)**Duo Sylvain Kassap** (s, cl) et **Hélène Labarrière** (cb)

&gt; mercredi 20 / 21h / Farinier des Moines

**Duo Jean-Rémy Guédon** (s) et **Elise Caron** (voix)

sur des textes de Jacques Rebotier

&gt; jeudi 21 / 19h / Le Fouettin

**« Auprès de ma blonde »**

Alfred Spiri (s), Philippe Neveu (hautbois), Thierry  
 Daudet (tp), Daniel Malavergne (tuba)

&gt; vendredi 22 / 21h / Théâtre

**« The Human Touch »**

Eric Bensoussan (g, synthétiseur), Michel Boiton  
 (dms, perc), Gilles Villeroy (basse, clavier),  
 Thierry Cousin (bandes, effets)

**François Couturier trio**

François Couturier (p), Jean-Louis Matinier (accor-  
 déon), Jean-Marc Larché (s)

&gt; samedi 23 / 15h30 / Centre-ville

**« Fanfare féline »** conduite par Alain Rellay

16h15 / Jardins de la Maltouverne

**Les Ateliers sur scène**

21h / Abbaye

**Parcours promenade**

avec Raphaël Imbert (s), Didier Levallet (cb), David  
 Patrois (vibra), Jean-Louis Pommier (tb), Lucia  
 Recio (voix), François Raulin (p), Günter Sommer  
 (dms)

**Erik Truffaz « Ladyland Quartet »**

Erik Truffaz (tp), Manu Codjia (g), Michel Bénita (cb),  
 Philippe Garcia (dms)

Sans oublier :

**Les expositions de sculptures** de Jean Vincent, et  
 de photographies

**Les Jam'sessions**

## ■ JAZZ A BEAUNE / du 11 au 14 septembre

Beaune (21) - Info / résa : 03 80 22 23 24

[jazzabeaune@wanadoo.fr](mailto:jazzabeaune@wanadoo.fr) / [www.jazzabeaune.com](http://www.jazzabeaune.com)

&gt; vendredi 12 / Théâtre municipal

20h30 / **Renato Chicco - Tony Pagano quartet**

Renato Chicco (s), Tony Pagano (s), Michel Martin  
 (cb), Christophe Drigon (dms)

22h15 / **Ray Barretto new sextet**

&gt; samedi 13 / Théâtre municipal

20h30 / **Franck Amsallem - Rick Margitza quartet**

Franck Amsallem (p), Rick Margitza (s), Clovis  
 Nicolas (cb), Dré Pallemarts (dms)

22h15 / **« 360° Project » Ravi Coltrane - Mark Turner**

quintet / Ravi Coltrane et Mark Turner (s), Olivier  
 Gatto (cb), Benjamin Henocq (dms), David Patrois  
 (vibra)

&gt; dimanche 14 / 16h / Place Carnot

**Anthracite jazz band****Big band Chalon-Bourgogne**

Sans oublier :

**Les concerts off** - kiosque place Carnot les 12 et  
 13, de 16h à 18h30

**L'exposition photo** - Chapelle de l'Oratoire



## Concerts

## ■ mercredi 9 juillet / 21h30

**Alfredo Rodriguez y los acereko**

Place St-Pierre - Mâcon (71)

Info/résa : 03 85 21 07 07

Org. L'Été Frappé Plus et le Crescent Jazz Club

## ■ dimanche 13 juillet / 21h

**Tribop**

Vallée du Cousin - Avallon (89)

Info/résa : 03 86 34 05 15 / 03 86 34 49 03

Org. Jazz en Morvan

## ■ mardi 15 juillet /

**17h30 / mini-concert des stagiaires de « Jazz en Herbe »****20h30 / Jazz Friction**

Place Carnot - Tournus (71)

Info/résa : 03 85 32 59 44

## ■ mercredi 16 juillet / 21h

**Odos Quartet**

Benoît Keller (cb), Serge Lazarevitch (g), Lionel Martin (s), Bruno Tocanne (dms)

Place Carnot - Tournus (71)

Info/résa : 03 85 32 59 44

Avec le soutien du CRJ Bourgogne

## ■ jeudi 17 juillet / 19h30

**Bourgogne Street Parade Jazz Band**

Centre-ville - Arnay-le-Duc (21)

Info : 03 80 90 18 28

Org. Nocturnes Estivales par l'Union des commerçants

## ■ vendredi 18 juillet / 20h45

**Louis Winsberg « Jaleo »**

Louis Winsberg (g), Jean-Baptiste Marino (g), Jose Montealegre (chant, palmas), Miguel Sanchez (percussions, g, cajon, palmas), Isabel Pélàez (chant, danse, palmas), Norbert Lucarain (vibraphone), Jean-Christophe Maillard (claviers, g, s, p, chœur, bouzouki, sazabo), Nantha Kumar (percussions, chant, tablas)

Palais Synodal - Sens (89)

Info/résa : 03 25 42 70 60 / 0 810 68 93 74

Org. Festival en Othe et en Armance

## ■ vendredi 25 juillet / 20h

**Trio Sud**

Sylvain Luc (g), Jean-Marc Jafet (b), André Ceccarelli (dms)

Chapiteau cabaret - Joigny (89)

Info/résa : 03 25 42 70 60 / 0 810 68 93 74

Org. Festival en Othe et en Armance

## ■ vendredi 25 juillet / 21h

**Kaloun**

Espace Claude Forêt - Chagny (71)

Info : 03 85 87 16 02

Org. Les rendez-vous des Copiaus

## ■ samedi 26 juillet / 21h

**Ginkobiloba**

Marianne Cambournac (chant, g, darbuka, tp), Fatine Assyadi (choeurs, perc), Bruno Millan (acc), Bertrand Ray (cb, basse), Eric Contreau (perc, dms) et Pierre Leydier (s)

Château de Ratilly - Treigny (89)

Info/résa : 03 86 74 79 54

## ■ samedi 2 août / 21h

**Bin's Barj Band**

Place de l'Hôtel de Ville - Tournus (71)

Info/résa : 03 85 32 59 44

## ■ jeudi 14 août / 21h

**Les Vagabonds de Gibolescu**

Alain Poisot (violin-monocorde, cymbalum), Christophe Poisot (fl, s), Christian Millanvois (perc, chant), Christian Bigarne (cb, chant), Xavier Forgeot (acc, chant)

Château de Ratilly - Treigny (89)

Info/résa : 03 86 74 79 54

## ■ samedi 16 août / 19h

**Richard Galliano Trio**

Richard Galliano (accordéon), Hervé Sellin (p), Jean-Marc Phillips (violin)

Abbaye de Corbigny (58)

Info/résa : 03 86 20 02 53

Org. Association « Les fêtes de l'Abbaye », dans le cadre des Fêtes musicales de Corbigny

## ■ jeudi 21 août / 19h30

**Bourgogne Street Parade Jazz Band**

Centre-ville - Arnay-le-Duc (21)

Info : 03 80 90 18 28

Org. Nocturnes estivales par l'Union des commerçants

## ■ samedi 23 août / 17h

**Bruno Simon trio**

Bruno Simon (g), Maurade Meniri (b), Michel Chionchini (dms)

Place de la République - Sens (89)

Info/résa : 03 86 65 19 49

Org. ville de Sens

## ■ dimanche 7 septembre / 18h

**Ginkgo trio invite Ellison Artison**

Cave coopérative - Buxy (71)

Info/résa : 03 85 92 00 16

Rencontres musicales Annick Gautier

Org. Autour de Buxy en fête

## ■ vendredi 12 septembre / 20h30

**François Couturier trio**

François Couturier (p), Jean-Louis Matinier (accordéon), Jean-Marc Larché (s)

Espace Chambertin - Gevrey-Chambertin (21)

Info/résa : 03 80 34 38 40

gevrety-info@wanadoo.fr / www.ot-gevreychambertin.fr

Org. Festival Musique au Chambertin

avec le soutien du CRJ Bourgogne

## ■ samedi 20 septembre / 20h

**Buffet-concert avec Forficule**

Château de Sainte-Colombe-en-Auxois (21)

Info/résa : 03 80 49 63 69

Org. Arcade

## ■ vendredi 29 septembre / 18h

**François Thuillier** (tuba) et les enseignants jazz

des écoles de musique de Bourgogne

Place de la Mairie - Gevrey-Chambertin (21)

Info/résa : 03 80 34 38 40

Org. Festival Musique au Chambertin

avec le soutien de l'ADIMC 21, du CRJ Bourgogne et du conseil général de Côte-d'Or

## Masterclasses - Stages

## ■ du 8 au 13 juillet /

**Stage de jazz - Bourges**

Dans le cadre du festival Jazz à Bourges

Ecole nationale de musique et de danse - Bourges (18)

10h - 12h30 / ateliers par instrument :

technique, improvisation, travail du son, etc.

Intervenants : Dominique Soulat (saxophone, clarinette, flûte), Franck Steckar (piano), Tony Ballester (basse-contrebasse), Jean Gobinet (trompette), Gilles Grignon (guitare), Daniel Bruno Garcia (batterie)

14h - 17h30 / travail en orchestre, plusieurs ateliers : mise en place des thèmes, improvisation, travail rythmique.

Et aussi : solfège, harmonie, initiation à l'arrangement.

Bœufs tous les soirs et concerts des stagiaires le 13 juillet.

Org. Jazz à Bourges - Info / inscription : 02 48 24 36 97

<http://perso.wanadoo.fr/dominique.soulat>

## ■ du 9 au 19 juillet / de 9h30 à 12h30 et 14h à 17h

**Jazz en herbe**

Lycée Gabriel Voisin - Tournus (71)

Ouvert aux musiciens de 10 à 16 ans, ayant minimum trois de pratique instrumentale.

Ateliers d'histoire du jazz, de travail d'orchestral, d'improvisation, de recherche mélodique, harmonique et rythmique.

Parade à Tournus le samedi 19 juillet sur le marché et concert final le soir au Madeleine Palace.

Info / inscription : 03 85 33 14 33

## ■ du 13 au 27 juillet / de 9h à 12h et 13h30 à 18h

**Treizième stage de musique**

Ecole Saint-Loup - Brienon (89)

Ateliers de jazz vocal ouvert à tous et atelier de jazz instrumental ouvert aux musiciens de niveau second cycle, avec Christian Sauvage.

Les stagiaires participeront à une représentation de l'opéra comique *La dame blanche* de F. A. Boieldieu, le 27 juillet, à 17h, salle des fêtes de Brienon.

Info / inscription : 03 86 40 17 43 ou 03 86 43 00 14

## ■ du 24 au 26 juillet / de 10h30 à 12h et 14h à 17h30

**8<sup>ème</sup> festival du Crescent**

Auditorium de l'ENMD - Mâcon (71)

Autour de l'improvisation, avec François Gallix (cb), Eric Prost (s), Emmanuel Borghi (p), François Chassagnite (tp), Loïc Rechard (g), Laurent Sarrien (dms)

Ouvert aux musiciens ayant deux ou trois années de pratique instrumentale. Les stagiaires assureront la 1<sup>ère</sup> partie du concert le samedi 26. Tarifs : 170 euros.Info / inscription : 03 85 39 08 45 / [crescentjazz@aol.com](mailto:crescentjazz@aol.com)

## ■ du 27 juillet au 2 août / de 9h à 12h et 14h à 16h30

**Semaine chantante internationale**

ENM - Nevers (58)

Workshop n°2 de jazz vocal avec Hans van den Brand.

Concert final des stagiaires le 1<sup>er</sup> août, à la maison de la culture de Nevers.

Info / inscription : 03 86 53 07 60

Org. Europa Cantat de Nevers

## ■ du 13 au 23 août /

**Jazz en herbe**

Pont-de-Vaux (01)

Info / inscription : 03 85 33 14 33

## ■ du 16 au 23 août /

**27<sup>ème</sup> semaine d'ateliers-rencontres de jazz contemporain**

sous la direction de Didier Levallet

9h30 - 12h / Atelier fanfare avec Alain Rellay et

Bernard Rambaud



### 9h30 - 12h / Ateliers :

« Du spirituel dans le jazz » par Raphaël Imbert  
 « Les intentions de l'improvisation » par Didier Levallet  
 « En passant par l'Afrique » par David Patrois  
 « Totale polyphonie » par Jean-Louis Pommier  
 « Rythme et rythmes » par François Raulin  
 « La voix : ses états, ses émotions, ses couleurs, ses différents langages » par Lucia Recio  
 « European music » par Günter Sommer  
 et les matinées rencontres !  
 Ouvert aux musiciens amateurs et professionnels témoignant d'un bon niveau de pratique instrumentale. Tarifs : 170 euros.  
 Info / inscription : OMC : 03 85 59 04 04  
 jazzacluny@libertysurf.fr

### ■ Le Galway's - Dijon (21)

A partir de septembre, les mercredis soirs  
 Info : 03 80 67 19 23

### ■ L'After - Nevers (58)

A partir de septembre, les vendredis soirs  
 Info : 03 86 36 68 60

### ■ Bar de la Billebaude - Givry (71)

Apéros-concerts tous les dimanches de 17h à 18h  
 Info : 03 85 44 34 25

### ■ Le Rétro - Chalon-sur-Saône (71)

A partir de septembre, les samedis à 21h30  
 Info : 03 85 48 0190

## A noter

### ■ 15 juin - 15 septembre

#### Exposition « Portraits de musiciens »

(musiques traditionnelles)  
 Maison du Parc du Morvan - Saint-Brissson (58)  
 Infos : 03 86 78 79 57

### ■ mardi 16 et jeudi 18 septembre / 20h30

#### Conférences / L'histoire du jazz de 1917 à 1950

Par Alain Fauconnier, audition disques 78 tours  
 Salle de la Coupole - COMADI - Dijon (21)  
 Infos : 03 80 73 47 40  
 Org. Festival de musique mécanique à Dijon

### SANS OUBLIER...

### ■ jeudis 3 juillet, 7 août et 6 septembre / 20h

#### Jam' sessions

Bar de la Fontaine - Foissy-les-Vézelay (89)  
 Info : 03 86 33 22 03

### ■ jeu 10 juillet / 21h

#### Yessas Na quartet

Bar de l'Auto - Auxerre (89)  
 Info : 03 86 46 9178

### ■ mar 5 août / 21h

#### Coma Comma

Le Bariolé - Auxerre (89)  
 Info : 03 86 51 37 62

### ■ sam 9 août / 21h

#### Swing Guitare

Café du Port - Tournus (71)  
 Info : 03 85 51 04 98

### ■ mar 26 août / 21h

#### Yessas Na quartet

Le Bariolé - Auxerre (89)  
 Info : 03 86 51 37 62

### ■ sam 27 septembre / 22h

#### Moving Colors

Bar de la Piscine - Auxerre (89)  
 Info : 03 86 52 25 42

### Tempo est une publication trimestrielle

du Centre régional du jazz en Bourgogne

3 bis place des Reines de Pologne

BP 824 - 58008 Nevers cedex.

tél : 03 86 57 88 51 - fax : 03 86 57 93 05

e-mail : crjbουργogne.tempo@wanadoo.fr

Directeur de la publication Roger Fontanel

Rédacteur en chef Roger Fontanel

Secrétariat de rédaction Geneviève Herbreteau

Agenda et diffusion Delphine Lafox

Conception graphique Anne Gautherot

### > Crédits photographiques /

• couverture : © Muriel Thorens

• page 4 : Louis Winsberg : © Alberto Terrile

Sylvain Kassap : photo Philippe Cibille

Han Bennink : photo Hugo Gosse

### > Equipe rédactionnelle /

Pascal Anquetil Responsable du Centre d'Information du Jazz à l'IRMA

Pascal Berthier Journal de Saône et Loire

Philippe Depalle Journal du Centre

Philippe Guillemain Journaliste

Jean-Pierre Guilletat Journaliste

Franck Médioni Producteur à France Musiques

et journaliste à Jazz Magazine

Thierry Menu Journaliste

Arnaud Merlin Producteur à France Musiques

et journaliste à Jazzman

Stéphane Ollivier Journaliste

Jérémie Penquer Journaliste

Michel Pulh Journaliste

Sylvain Siclier Rédacteur Musiques Actuelles

au service culture du quotidien Le Monde

Participation à ce numéro : Jonathan Duclos-Arkilovitch

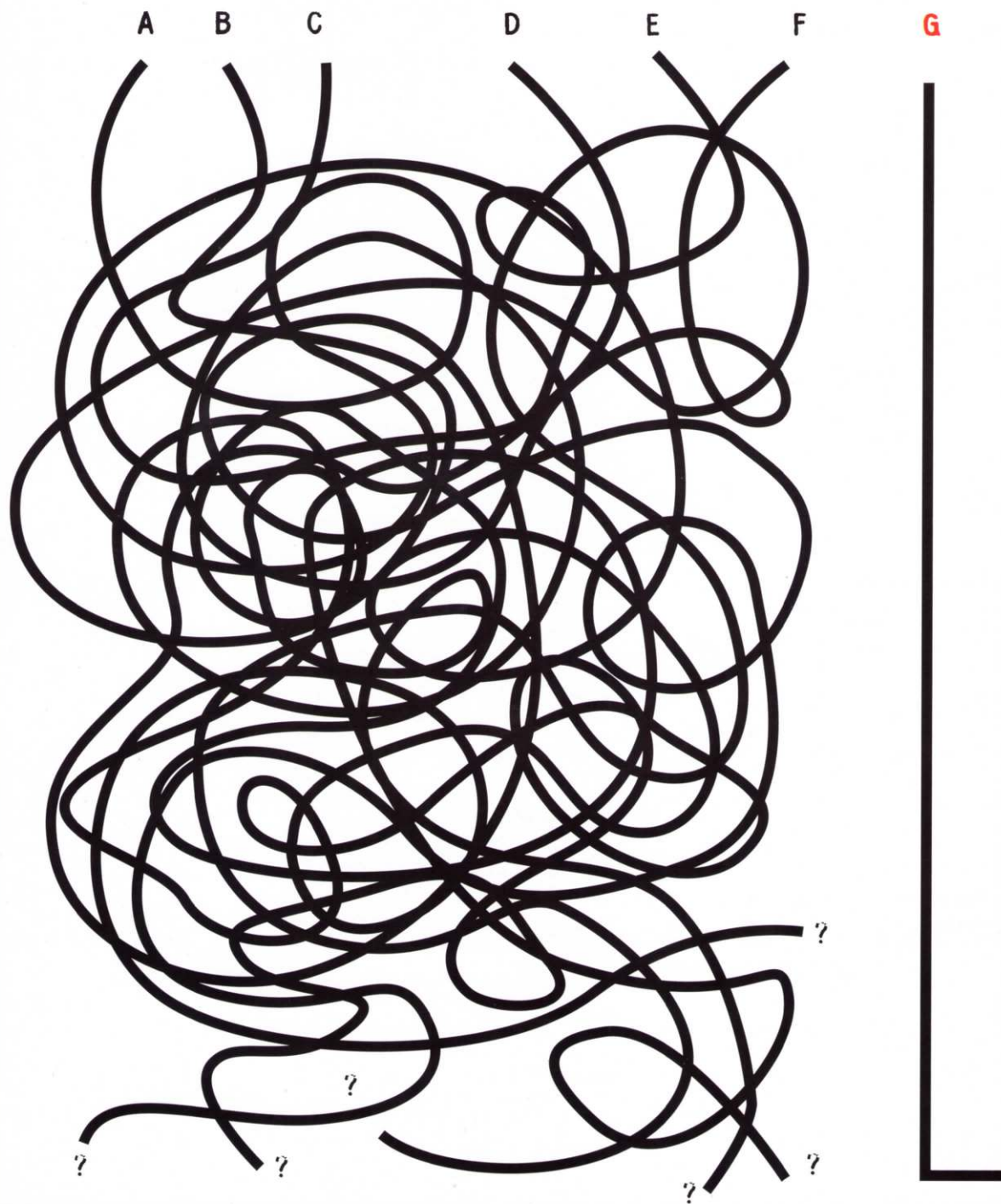
Impression : IMP - 14 rue La Fayette

BP 75 - 58204 Cosne-sur-Loire Cedex

Tirage : 2 800 exemplaires - Gratuit

ISSN : 1634-409X - Dépôt légal : juillet 2003

Vous pouvez nous faire parvenir les dates de vos prochains concerts (octobre, novembre, décembre) pour leur parution dans l'agenda de Tempo # 8 avant le 3 septembre 2003.



**GUIDE RÉGIONAL**  
DES MUSIQUES ÉLECTRO-AMPLIFIÉES  
BOURGOGNE 2003



**STEFANO BOLLANI**  
Les fleurs bleues

